

Nesma M. M. Alja'bari

Professional Translator , Subtitler , Reporter and Article Writer

Your way to professional translation goes through me



✉ nesmam421@gmail.com

📍 Gaza, Palestine

🐦 twitter.com/N_E_S_M_A97?s=20

📘 facebook.com/nesma.mohammed.3114935

📞 +972595120083

🌐 linkedin.com/in/nesms-alja-bari-1888781a2

📺 live:.cid.ca6f974235b59c7c

📷 instagram.com/nesmamoh97?igshid=ufeh9y5w7aot

EDUCATION

B.Ed. in English Education

Islamic University of Gaza "IUG" Gaza, Palestine

08/2015 - 01/2020

Courses

- Translation Course
- Writing Course
- Reading Course
- Phonetics Course

WORK EXPERIENCE

Online Freelance Translator Online

03/2020 - Present

Achievements/Tasks

- Proofread translated texts for grammar, spelling and punctuation accuracy.
- Ensure translated content conveys original meaning and tone
- Prepare subtitles for videos and online presentations.

Tutor of English Self-employed

02/2020 - Present

Achievements/Tasks

- Assess students' progress throughout tutoring sessions.
- Teach students study skills, note-taking skills, and test-taking strategies.

Arabic < > English Translator Self-employed

05/2019 - Present

Achievements/Tasks

- Proofread, edit, and revise translated materials
- Convert ideas in the source language to equivalent ideas in the target language.
- Apply cultural knowledge to produce a meaningful translation of the original message.

Trainee Teacher of English Ibn Sina Basic School

08/2018 - 01/2019

Achievements/Tasks

- Plan, prepare and deliver instructional activities that facilitate active learning experiences
- Use relevant technology to support instruction.
- Prepare required reports on students and activities.

SKILLS

Translation	●	●	●	●	○
Proofreading and Editing	●	●	●	●	○
Data Entry	●	●	●	●	○
Subtitling and Transcription	●	●	●	●	○
Formatting and Revision	●	●	●	●	○
Copy and Content Writing	●	●	●	●	○

VOLUNTARY WORKS

- Act4Palestine Team (02/2020 - Present)
- The Days Of Palestine Website (07/2019 - 09/2019)
- Misk News Agency (06/2019 - 06/2020)
- Hanthala News Agency (02/2019 - 07/2019)
- Al-Manara Group for monitoring (01/2019 - Present)
- VPalestine Team (11/2018 - 02/2019)

LANGUAGES

Arabic	●	●	●	●	●
English	●	●	●	●	○